

۱۹۶۱۰۰

۱۴۰۱ / ۱۰ / ۲۱

بسمه تعالی

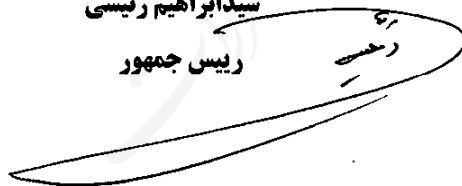
### وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین المللی زلزله شناسی و مهندسی زلزله تهران، به عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلافا» که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ یازدهم دی ماه یکهزار و چهارصد و یک مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ ۱۴۰۱/۱۰/۱۴ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۱۱/۹۸۹۱۳-۵۳۲ مورخ ۱۴۰۱/۱۰/۲۰ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۱۳) موافقتنامه یاد شده می باشد.

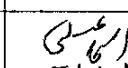
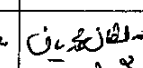
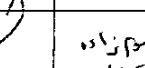
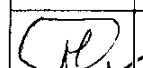
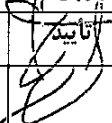
سید ابراهیم رئیسی

رئیس جمهور



#### رونوشت:

دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضاییه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دبیرخانه شورای نگهبان - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت امور خارجه - وزارت دادگستری - سازمان برنامه و بودجه کشور - امور توافقات بین المللی - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - معاونت امور تقنینی معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت نظارت مجلس شورای اسلامی - معاونت ارتباطات و اطلاع رسانی دفتر رئیس جمهور - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح معاونت امور مجلس ریاست جمهوری - اداره کل اسناد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۴۰۱/۱۰/۲۰

تنظیم متن	تطبیق مصوبه	کنترل ابلاغ	تأیید نهایی	تأیید
 ۱۴۰۱/۱۰/۲۰	 ۱۴۰۱/۱۰/۲۰	 ۱۴۰۱/۱۰/۲۰	 ۱۴۰۱/۱۰/۲۰	

۱۴۰۱/۱۰/۲۰  
 ۱۴۰۱/۱۰/۲۰

شماره: ۵۳۲-۱۱/۹۸۹۹۳

تاریخ: ۱۴۰۱/۱۰/۲۰

پوست:

حضرت حجت الاسلام والمسلمین جناب آقای دکتر سید ابراهیم رئیسی  
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

سلام علیکم

عطف به نامه شماره ۵۸۸۲۳/۳۱۴۹۳ مورخ ۱۴۰۰/۳/۲۴ مطابق اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران «قانون موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله تهران، به عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا» مصوب ۱۴۰۱/۱۰/۱۱ مجلس شورای اسلامی به شرح پیوست ابلاغ می‌شود.

محمدباقر قالیباف

**قانون موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله تهران، به‌عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا**

ماده واحده- موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله تهران، به‌عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا مشتمل بر یک مقدمه و هفده ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

تبصره ۱- رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷)، یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی در اجرای این قانون، الزامی است.

تبصره ۲- برای تصدی سمتهای مذکور در اجزای «ب»، «پ» و «ث» بند (۱) ماده (۶) موافقتنامه، دارا بودن شروط «وثاقت» و «امانت» الزامی است.

موافقتنامه بین جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی، علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله تهران، به‌عنوان مرکز گروه (۲) تحت حمایت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا دولت جمهوری اسلامی ایران و سازمان آموزشی علمی و فرهنگی ملل متحد، با در نظر گرفتن قطعنامه مجمع عمومی یونسکو در راستای حمایت از همکاری‌های بین‌المللی در خصوص تأسیس مرکز منطقه‌ای آموزشی و تحقیقاتی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله تهران، به‌عنوان مرکز گروه (۲) تحت نظارت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا، با توجه به اینکه مدیرکل از طرف مجمع عمومی مجاز به نهایی‌سازی موافقتنامه با دولت جمهوری اسلامی ایران مطابق با پیش‌نویس ارائه شده به مجمع عمومی شده است، با تمایل به تعریف شرایط و ضوابط حاکم بر چهارچوب همکاری با یونسکو که در این موافقتنامه برای مرکز مذکور لحاظ خواهد شد؛ به شرح ذیل توافق نموده‌اند:

#### ماده ۱- تعاریف

- ۱- در این موافقتنامه، «یونسکو» به سازمان آموزشی علمی و فرهنگی سازمان ملل متحد، اطلاق می‌شود.
- ۲- «دولت» به دولت جمهوری اسلامی ایران اطلاق می‌شود.
- ۳- «مرکز» به مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله تهران، مرکز گروه (۲) تحت نظارت یونسکو با تمرکز بر مدیریت و کاهش خطرپذیری بلایا اطلاق می‌شود.
- ۴- «بخش علوم» به بخش علوم طبیعی یونسکو اشاره دارد.

#### ماده ۲- تأسیس

دولت موافقت خواهد نمود که در طی سال ۲۰۲۰ (۱۳۹۹)، هرگونه اقدام لازم را برای تشکیل مرکز منطقه‌ای آموزشی و پژوهشی مدیریت خطرپذیری و تاب‌آوری زلزله برای غرب و مرکز آسیا در پژوهشگاه بین‌المللی زلزله شناسی و مهندسی زلزله تهران، به‌عنوان یک مرکز گروه (۲) تحت نظارت یونسکو، که از این پس به‌عنوان مرکز نامیده شده است به‌گونه مقرر در این موافقتنامه، انجام دهد.

#### ماده ۳- هدف موافقتنامه

هدف این موافقتنامه تعریف شرایط و ضوابط حاکم بر همکاری بین یونسکو و دولت مربوطه و نیز حقوق و تعهدات ناشی از آن برای طرفها است.

#### ماده ۴- شخصیت حقوقی

- ۱- مرکز مستقل از یونسکو خواهد بود.
- ۲- مرکز بخشی از پژوهشگاه خواهد بود، که در داخل قلمرو خود از استقلال کاری لازم برای اجرای فعالیت‌های خود و اهلیت قانونی برای انجام موارد زیر برخوردار است:

الف) انعقاد قرارداد؛

ب) اقامه دعوی؛

پ) دریافت کمک‌های مالی؛

ت) کسب درآمد برای ارائه خدمات؛

ث) تحصیل و فروش اموال منقول و غیرمنقول؛

ج) تأمین منابع برای تحقق وظایف خود در صورت نیاز.

#### ماده ۵- وظایف و اهداف

وظایف و اهداف مرکز عبارتند از:

- ۱- انجام تحقیق و توسعه در زمینه‌های اصلی کاهش و مدیریت خطرپذیری زلزله برای کمک به درک بهتر خطرپذیری ناشی از زلزله.

۲- پشتیبانی از تدوین و توسعه سیاست کاهش خطرپذیری بلایا با انجام فعالیت‌هایی مانند کمک به دولت‌ها در طراحی سیاست‌های کاهش تبعات و خطرپذیری بلایا انجام فعالیت‌هایی از جمله مانند کاهش خطرپذیری، آمادگی، ارزیابی نیازها پس از وقوع بلایا، ارزیابی صدمات، انجام ماموریت‌های شناسایی بعد از بلایا، ارزیابی خسارات فیزیکی، عملکردی و اقتصادی، ارزیابی اثرات اجتماعی بلایا و برنامه‌ریزی اقدامات و فعالیت‌ها برای پاسخ به بلایا، بازتوانی، توسعه مجدد و حمایت از مناطق سانحه‌دیده.

۳- ارتقای تحصیلات و آموزش به منظور انتقال دانش در حوزه مدیریت خطرپذیری زلزله در سطوح مختلف.

۴- حمایت از توسعه، اجرا و بهبود مقررات، استانداردها و دستورالعمل‌های فنی در حوزه کاهش خطرپذیری بلایا.

۵- انجام پژوهش و توسعه در خصوص روشها، شیوه‌ها و ابزارهای پیشرفته برای ارزیابی خسارات زلزله، پاسخ سریع، پشتیبانی از تصمیم‌گیری و غیره.

۶- ارتقای فرهنگ پیشگیری از خطرپذیری و آگاه‌سازی جامعه از طریق برگزاری کارگاهها، هم‌اندیشی (سمینارها)، رزمایش (مانور)ها، مناظره‌ها و سایر رویدادها و همچنین از طریق انتشارات.

۷- ارائه خدمات مشاوره، مطالعات تخصصی، توصیه‌های فنی و غیره.

۸- شرکت در همکاری‌ها و شبکه‌های منطقه‌ای اختصاص داده شده به جمع‌آوری و انتشار اطلاعات و دانش مرتبط با کاهش و مدیریت خطرپذیری زلزله.

#### ماده ۶- هیأت حکام

۱- هیأت حکام، هدایت و نظارت بر مرکز را که هر پنج سال یکبار تجدید می‌شود به عهده دارد و متشکل است از:

الف) نماینده مدیرکل یونسکو؛

ب) نماینده وزارت علوم، تحقیقات و فناوری ایران؛

ب) رئیس پژوهشگاه بین‌المللی زلزله‌شناسی و مهندسی زلزله؛  
ت) نمایندگان دولت‌های عضو و اعضای پیوسته یونسکو که مطابق مقررات ماده (۹)، اعلان عضویت خود را به مرکز ارسال کرده‌اند؛  
ث) و پنج متخصص برجسته در زمینه مدیریت و کاهش خطرپذیری زلزله ایران که توسط پژوهشگاه پیشنهاد می‌شوند.

۲- وظایف هیأت حکام:

الف) تصویب برنامه‌های بلندمدت و میان‌مدت مرکز؛  
ب) تصویب برنامه کاری سالانه مرکز، از جمله جدول کارمندان؛  
پ) بررسی گزارش‌های سالانه‌ای که توسط مدیر مرکز ارائه می‌شود، از جمله گزارش‌های دوسالانه خودارزیابی کمک مرکز به اهداف برنامه‌ای یونسکو؛  
ت) بررسی گزارش‌های حسابرسی مستقل دوره‌ای صورت‌های مالی مرکز، و پایش ارائه سوابق حسابرسی لازم برای آماده‌سازی صورت‌های مالی؛  
ث) وضع قواعد و مقررات و تعیین رویه‌های مالی، اداری و مدیریت کارکنان مرکز مطابق با قوانین کشور؛

ج) تصمیم‌گیری در ارتباط با مشارکت سازمان‌های بین‌الدولی منطقه‌ای و سازمان‌های بین‌المللی در فعالیت‌های مرکز.

۳- هیأت حکام حداقل سالی یک‌بار در فواصل زمانی منظم نشست عادی برگزار خواهد کرد و در صورت فراخوان مدیر آن، بنا به ابتکار وی یا با درخواست مدیرکل یونسکو و یا اکثریت اعضای آن، نشست فوق‌العاده برگزار خواهد نمود.  
۴- هیأت حکام آیین کار خود را تصویب خواهد کرد. این آیین کار در اولین جلسه توسط دولت و یونسکو تعیین می‌شود.

ماده ۷- کمک یونسکو

۱- یونسکو می‌تواند کمک‌هایی را در صورت لزوم در قالب کمک‌های فنی برای انجام فعالیت‌های برنامه‌ای مرکز، طبق نیت و اهداف راهبردی یونسکو از طرق زیر اعطا نماید:

الف) ارائه همیاری متخصصان خود در حوزه‌های تخصصی مرکز؛  
ب) در صورت اقتضا تبادل موقت کارکنان، که به موجب آن کارکنان موردنظر از حقوق‌بگیران سازمان‌های اعزام کننده باقی خواهند ماند؛ و  
پ) اعطای ماموریت به‌طور موقت به کارکنان خود بنا به تصمیم دبیرکل یونسکو به‌طور فوق‌العاده در صورتی که به‌واسطه اجرای طرح (پروژه) یا فعالیت مشترک در چهارچوب برنامه راهبردی در حوزه اولویت‌دار توجیه‌پذیر باشد.  
۲- در تمام موارد فوق‌الذکر کمک‌های مزبور فقط در چهارچوب مقررات برنامه و بودجه یونسکو انجام خواهد شد و یونسکو حساب‌های مربوط به بکارگیری از کارکنان خود و هزینه‌های مرتبط را به دولت‌های عضو ارائه خواهد کرد.

#### ماده ۸- کمک دولت

۱- دولت از طریق پژوهشگاه تمامی منابع مورد نیاز برای اداره و عملکرد صحیح این مرکز را تأمین خواهد کرد.  
۲- دولت متعهد می‌شود که:  
الف) فضای لازم را در محل فعلی ساختمان پژوهشگاه واقع در تهران فرمانیه، خیابان دیباجی شمالی، خیابان ارغوان، شماره ۲۱، تهران- ایران صندوق پستی ۱۴۴۵۳-۱۹۵۳۷ فراهم نماید؛ و  
ب) اقدامات و اداره مرکز و کلیه امور ساخت و ساز و نوسازی لازم برای انجام تأسیس فیزیکی مرکز و همچنین نگهداری محل آن را به‌طور کامل بر عهده بگیرد؛ و  
پ) از طریق برنامه‌های سالانه وزارت علوم، تحقیقات و فناوری از مرکز پشتیبانی مالی نماید  
ت) منابع انسانی لازم برای انجام کارکردهای مرکز را فراهم نماید که باید شامل یک مدیر، یک کارشناس مدیریت بحران، یک کارشناس علوم اجتماعی، یک کارشناس تاب‌آوری شهری و دو نفر کارمند دفتری باشد که برای عملکرد آن لازم است و از میان کارکنان پژوهشگاه تخصیص می‌یابند.



#### ماده ۹- مشارکت

- ۱- مرکز باید دولت‌های عضو و اعضای پیوسته یونسکو را که به واسطه منافع مشترک در اهداف مرکز، تمایل به همکاری با مرکز دارند، تشویق به مشارکت کند.
- ۲- دولت‌های عضو و اعضای پیوسته یونسکو که تمایل دارند، به گونه پیش‌بینی شده به موجب این موافقتنامه، در فعالیت‌های مرکز مشارکت داشته باشند، باید اطلاعیه‌ای را به همین مضمون به پژوهشگاه ارسال نمایند. مدیر، طرفهای این موافقتنامه و سایر دولت‌های عضو را از وصول اطلاعیه‌های مزبور مطلع خواهد کرد.

#### ماده ۱۰- مسئولیت

از آنجا که مرکز از نظر حقوقی مستقل از یونسکو است، یونسکو از نظر حقوقی در قبال افعال یا ترک افعال مرکز مسئولیتی نخواهد داشت و مشمول هیچ‌گونه فرآیند حقوقی نخواهد بود و هیچ‌گونه مسئولیتی اعم از مالی یا غیره به استثنای مفادی که صراحتاً در این موافقتنامه درج شده، ندارد.

#### ماده ۱۱- ارزیابی

- ۱- یونسکو می‌تواند در هر زمان فعالیت‌های مرکز را به منظور مشخص شدن موارد زیر ارزیابی نماید:
  - الف) آیا مرکز کمک مهمی به اهداف برنامه‌های راهبردی یونسکو می‌کند و نتایج مورد انتظار با دوره برنامه چهارساله سند سی/۵ (برنامه و بودجه) از جمله با دو اولویت جهانی سازمان و موضوعات و اولویت‌های بخشی و برنامه‌های مربوطه همسو است؛ و
  - ب) آیا فعالیت‌هایی که به طور مؤثر توسط مرکز پیگیری می‌شود مطابق با مفاد مندرج در این موافقتنامه است؛
- ۲- یونسکو، به منظور بررسی این موافقتنامه، یک ارزیابی از کمک مرکز گروه (۲) به اهداف برنامه راهبردی یونسکو که باید توسط کشور میزبان یا مرکز تأمین اعتبار شود، انجام خواهد داد.

۳- یونسکو متعهد می‌شود، در اولین فرصت، گزارشی از هرگونه ارزیابی صورت گرفته را به دولت ارائه دهد.

۴- در پی نتایج ارزیابی، هر یک از طرفهای متعاقد حق درخواست بازنگری مفاد موافقتنامه یا فسخ آن به گونه‌ای که در مواد (۱۵) و (۱۶) درج شده است را دارد.

#### ماده ۱۲- استفاده از نام و نشان یونسکو

۱- مرکز می‌تواند وابستگی خود را با یونسکو اعلام نماید. بنابراین می‌تواند بعد از عنوان خود، از عبارت «تحت نظر یونسکو» استفاده کند.

۲- مرکز مجاز است مطابق با شرایطی که نهادهای حاکمه یونسکو وضع می‌کنند از نشان یونسکو یا نسخه‌ای از آن در سربرگ کاغذی و اسناد خود از جمله اسناد الکترونیک و صفحات تارنما (وب) استفاده کند.

#### ماده ۱۳- لازم‌الاجراء شدن

این موافقتنامه پس از امضای آن توسط طرفهای متعاقد، و زمانی که آنها به صورت مکتوب به اطلاع یکدیگر رساندند که تمام تشریفات لازم به موجب قوانین داخلی جمهوری اسلامی ایران و آیین‌نامه داخلی یونسکو، انجام شده است، لازم‌الاجراء خواهد شد. تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه، تاریخ لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه تلقی خواهد شد.

#### ماده ۱۴- مدت

این موافقتنامه از زمان لازم‌الاجراء شدن آن برای مدت شش سال منعقد می‌گردد. این موافقتنامه پس از توافق مشترک بین طرفها و پس از آنکه هیأت اجرائی نظرات خود را بر اساس نتایج ارزیابی تمدید آن توسط مدیرکل ارائه داد، تمدید خواهد شد.

#### ماده ۱۵- فسخ

۱- هر یک از طرفهای متعاقد مجاز خواهد بود این موافقتنامه را به صورت یک‌جانبه فسخ نماید.

۲- فسخ در مدت ۳۰ روز پس از وصول اطلاعیه ارسالی یکی از طرفهای متعاقد به طرف دیگر، نافذ خواهد بود.

### ماده ۱۶- بازنگری

این موافقتنامه می‌تواند با رضایت دولت و یونسکو مورد بازنگری قرار گیرد.

### ماده ۱۷- حل و فصل اختلاف‌ها

۱- هرگونه اختلاف بین یونسکو و دولت در مورد تفسیر یا اجرای این موافقتنامه، چنانچه از طریق مذاکره یا هر روش مناسب دیگری که مورد توافق طرفها است، حل و فصل نشود، برای تصمیم نهایی به دیوان داوری متشکل از سه عضو یکی منصوب توسط نماینده دولت، دیگری منصوب از طرف مدیرکل یونسکو و سومی که ریاست دیوان را بر عهده دارد توسط دو عضو اول انتخاب می‌شود ارجاع خواهد شد. چنانچه دو داور نتوانند در مورد انتخاب عضو سوم به توافق برسند، رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری این انتصاب را انجام می‌دهد.

۲- رأی دیوان، قطعی خواهد بود.

با گواهی مراتب بالا، امضاکنندگان زیر این موافقتنامه را در دو نسخه برابر به زبان‌های انگلیسی و فارسی امضا کرده‌اند. در صورت بروز هرگونه اختلاف بین دو نسخه، نسخه انگلیسی ملاک خواهد بود.

برای دولت جمهوری اسلامی ایران برای سازمان آموزشی علمی و فرهنگی ملل متحد

اودری آذوله؛ مدیرکل یونسکو

وزیرعلوم، تحقیقات و فناوری

تاریخ: ۲۹ دی ۱۳۹۹ (۱۸ ژانویه ۲۰۲۱)

تاریخ: ۲۸ بهمن ۱۳۹۹ (۱۶ فوریه ۲۰۲۱)

قانون فوق مشتمل بر ماده‌واحد و دو تبصره منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و هفده ماده که گزارش آن توسط کمیسیون آموزش، تحقیقات و فناوری به صحن علنی تقدیم شده‌بود، پس از تصویب در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ یازدهم دی‌ماه یکهزار و چهارصد و یک مجلس، در تاریخ ۱۴۰۱/۱۰/۱۴ به تأیید شورای نگهبان رسید.

محمدباقر قالیباف